La Poésie Négritude

|  |  |
| --- | --- |
| Afrique  Afrique mon Afrique  Afrique des fiers guerriers dans les savanes ancestrales  Afrique que chante ma grand’mère  Au bord de son fleuve lointain    David Diop  Sénégal | Africa  Africa, my Africa  Africa of the bold warriors roaming ancestral plains  Africa whose praise my grandmother sings  Beside her distant river  (Translation) Norman R. Sharpiro |
| Femme Noire  Femme nue, femme noire  Vetue de ta couleur  Qui est vie  De ta forme  Qui est beauté!  Léopold Sédar Senghor  Sénégal | Black Woman  Nude woman, black woman  Clothed in your color  Which is life itself  In your form  Which is beauty!  (Translation) Norman R. Sharpiro |
| A ma mère  Femme noire, femme africaine,  Ô toi ma mere  je pense à toi  O Dâman, ô ma mère,  toi qui me portas  sur le dos  Camara Laye  Guinea | To my mother  Black woman, African woman  O my mother  I think of you  O Daman, mother,  You who bore me  on your back  Translation) Norman R. Sharpiro |
| Ah!  Mon demi-sommeil l’île  Si trouble sur la mer!…  L’histoire qui me fait le signe  Que j’attendais.  Je vois pousser des nations…  Mali, Guinea, Ghana…  Et je vous vois, hommes!  …Je vois l’Afrique multiple et une…  Aimé Césaire  Martinique  Notre chanson  Au Dahomey,  Au Congo,  Tout le long du Niger,  Ma chanson avait le rythme lent  Des paisibles amours…  Roussan Camille  Haiti | Ah!  My semi-slumber island  So restless on the sea!  History gives the signal  I was waiting for.  I see new nations  Mali, Guinea, Ghana…  And I see you, men!  …I see Africa both many and one…  (Translation) Norman R. Sharpiro  Our song  In Dahomey,  in the Congo,  all along the Niger,  my song once had the gentle rhythm  of easy-going loves…  (Translation) Norman R. Sharpiro |